

## **BMNGE03300M Höfische Literatur des Mittelalters**

**Dr. Klára Berzeviczy, Mo. 12,30-14,00**

Das Seminar soll einen Überblick über die wichtigsten Gattungen der Literatur des deutschen Mittelalters bieten, wobei auch die kulturgeschichtliche Einbettung der Werke auch betrachtet werden soll.

1. Sitzung – Einführung, Mündlichkeit- Schriftlichkeit, Überlieferung
2. Sitzung – Althochdeutsche Dichtung
3. Sitzung – Geistliche Dichtung
4. Sitzung – Frühhöfische Epik
5. Sitzung – Höfische Dichtung: Artusroman
6. Sitzung – Höfische Dichtung: Artusroman
7. Sitzung – Minnesang
8. Sitzung – Minnesang
9. Sitzung – Minnesang
10. Sitzung – Höfische Lyrik: Spruchdichtung
11. Sitzung - Heldenepik: Nibelungenlied, Kudrun
12. Sitzung - Zusammenfassung, Notenvergabe

*Leistungsnachweis:*

regelmäßige und aktive Teilnahme, Referat und Seminararbeit

*Literatur:* Eine detaillierte Sekundärliteraturliste erhalten die Teilnehmer in der ersten Veranstaltung.

## **BBNGE13000 Interdisziplinäre Germanistik**

**Dr. Klára Berzeviczy, Mo. 14,15-15,45**

Im Rahmen der Veranstaltung sollen die Studenten erlernen sich auf die historischen, geistes-, kunst- und literaturgeschichtlichen Epochen sowie auf die Zusammenhänge zwischen den benachbarten Disziplinen konzentrieren zu können, wobei den wichtigsten epochenspezifischen Phänomenen bzw. deren hervorragendsten Vertretern besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden soll. Die Studenten sollen sich durch die Ausarbeitung eines Themenbereichs (Literatur und Musik, Literatur und Geschichte, Literatur und Kunstgeschichte, usw.) einen besseren Einblick in die interdisziplinäre Arbeit gewinnen.

1. Sitzung – Mittelalter: Handschriftenkunde
2. Sitzung – Mittelalter: Enzyklopädienliteratur
3. Sitzung – Mittelalter: Literatur – Musik – Bild
4. Sitzung – Frühe Neuzeit: Diplomatie und Literatur – Reisebericht, Mikrographie
5. Sitzung – Kunst: Barock und Rokoko – Schloss und Garten
6. Sitzung – Klassizismus und Romantik , Biedermeier
7. Sitzung – Literatur und Oper: Faustoper, Schiller: Die Räuber - Verdi: I masnadieri
8. Sitzung – Literatur und Oper: Schiller: Kabale und Liebe – Verdi: Luisa Miller Schiller: Die Jungfrau von Orleans – Verdi: Giovanna d’Arco,

9. Sitzung – Literatur und Oper: Schiller: Don Carlos – Verdi: Don Carlos, Schiller: Wilhelm Tell – Rossini: Guglielmo Tell  
 10. Sitzung – Die Zipser Sachsen 1  
 11. Sitzung – Die Zipser Sachsen 2  
 12. Sitzung – Zusammenfassung, Notenvergabe

*Leistungsnachweis:*

regelmäßige und aktive Teilnahme, Referate und Seminararbeit

*Literatur:* Eine detaillierte Sekundärliteraturliste erhalten die Teilnehmer in der ersten Veranstaltung.

---

**Dr. Klára Berzeviczy: BBNGE07400 Einführung in die Übersetzungstheorie und -Praxis  
 Frühjahrssemester 2019, Mo 10:15-11:45, Amb 115  
 berzeviczy.klara@btk.ppke.hu**

Ziel der Veranstaltung ist die Studenten mit verschiedenen deutschsprachigen Texten aus dem Alltag, Kultur und Wissenschaft und der dazu gehörigen Sprache bekannt zu machen. Durch die Übersetzungen von verschiedenen Texten sollen die Studenten erlernen sich im Bereich der Sprechweise der elektronischen Medien zurechtfinden zu können. Daneben befassen wir uns auch mit bestimmten theoretischen Fragen der Übersetzungswissenschaft.

Termine:

11. 02.	18.03. 2. Übersetzung	<b>22.04. Ostermontag</b>
18. 02.	25.03.	29.04.
25.02. 1. Übersetzung	01.04	06.05. 4. Übersetzung
04.03.	08.04. 3. Übersetzung	13.05.
11.03.	<b>15.04. Osterferien</b>	

**Leistungsnachweis:**

Es werden **vier längere Übersetzungen benotet.**

**Referat** aus dem Buch: Klaudi Kinga – Salánki Ágnes: Német-Magyar fordítástechnika. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó 2000